

# Đông-Pháp Thời Báo

**ABONNEMENTS**  
Indochine Union postale  
Un an. 8100 Un an. 10500  
Six mois 5 00 Six mois 6 00  
**annonces Légales**  
OKS la ligne des points sur justification de 9 circéros quelle que soit la page.  
**annonces Commerciales**  
On traite à fonsait

NĂM THỨ NHƯỚC SỐ 49

NGÀY THỨ SÁU

7 SEPTEMBRE 1923

Tổng-lý kiêm Chú-bút:  
NGUYỄN-KIM-DINH

LE COURRIER INDOCHINOIS

報時法東

MỘI TUẦN XUẤT BẢN 3 LẦN  
NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

DÉPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N° 1428

BÁO QUÁN

51, đường Mac-Mahon, 51

SAIGON

Điện thoại nội (Telephone)  
SỐ: 324

GIA BẢN

Dông-Pháp Nghi-Quốc  
Mỗi năm. 8 500 Mỗi năm. 10 500  
Ngày năm 5 00 Ngày tháng 6 00  
Mua báo phái trả tiền trước  
Thứ tư Mandat để gửi cho  
M. Nguyễn-Kim-Dinh  
Làm bù để việc bưu bưu hàng là  
về sau của thương nghiệp trước.

## LỜI NGỎ CÙNG NHÀ TÂN-HỌC

Kèm hơm một ngàn năm trước đây ta từ văn-chương cho tới luân-lý, từ phong-tục cho tới tinh-tinh, mồi mồi đều tập theo người Trung-Hoa hết thảy. Đến khi nhà-nước Đại-Pháp chiếm cứ rồi bảo hộ nước ta, thi dân ta vì bài chư-huân văn-chương, luân-lý, học-thức của nước Pháp cao thượng thế nào, chưa biết tinh-tinh, phong-tục, tâm-dê của người Pháp thuần mỳ thế nào, nên lúc ban đầu ít ai chịu rẽn tập theo cách học-thức của Đại-Pháp. Thế cuộc một ngày một dời dời, dần tri một ngày một huột khai, lẩn lẩn quốc-dân ta đóm thấy dân Nhứt-Bồn mà được văn-minh, nước Nhứt-Bồn mà được đứng vào hàng liêc cường, ấy là nhờ có học-thức Âu-Mỹ nên mới chiếm được cái địa vị đó. Má nước Nhứt-Bồn ở xa nước Annam, người Annam không rõ tinh-tinh lịch-sử của dân Nhứt-Bồn, nên ene tân-hóa của Nhứt-Bồn không ảnh-hưởng qua dân nước ta cho làm.

Dân ta biết rõ lịch-sử phong-tục của người Tao, dân ta đồng một văn-hiến với người Tao, lại nước Tao & liên ranh với nước ta, mà trong khoản mươi mấy năm sau đây, bực tri-thức bên Tao lại khuynh tâm chủ hướng về cách học-thức Âu-Nhật, quyết cái lưỡng chính-trị, cái lưỡng tri-não, cái lưỡng giáo-dục, nên có động làm cho bực thanh-niên trong nước mồi năm xuất dương du học bên Âu bên Mỹ-kể đến số ngay, có động làm cho dân trong nước xô ngã để quyền mìn hập dân-quốc. Mấy đều cái chép của người Tao dù tự khống canh chí đến xứ Đông-Pháp, song dân ta nghe hihir vậy mới nò mìn quyết-học-thức cũ mà tập theo học-tập mới.

Hiện nay người Annam, mà như là người Nam-Kỳ, chẳng có một ai còn tình cho con học chữ Tao-nhà, từ nhà nghè-ho cho đến nhà giàn, ai cũng quyết cho con học chữ Pháp mà thôi. Ấy vậy cuộc Pháp-học ngày xưa là lợi khí riêng của một hạng người đê-dùng làm kẽ dính sánh sánh nghiệp, mà ngày nay là lợi khí chung của cả vù dân Annam đê dùng làm cái cơ quan tân-hóa. Rất tiếc vì bực tri-thuc-niên thi đong, mà nhà-trường tuy mồi năm nhà nước có mờ thênh hoài, song cũng chưa dù chổ cho bực tri-thuc-niên học, bởi vậy cho nên có một phần ít thí được vào trường trung-dâng và cao-dâng, còn một phần nữa thi lục-thuc ở dưới bực sơ-dâng rồi trù ra, còn phần nhiều, phần đông, phần nghèo thì phải chịu đót ngay chờ học không được.

Viên-Hoành

## HÌNH

Bản-huỷ làm hàn-hanh mà bết dâng là bút-cuối Ông Nguyễn-Kim-Dinh, Lương y Quốc-Công-phu-Đông-dương Sa-dee cho bực rằng bực gian-nhà mìn ha sinh mìn gìn kỵ-nam mìn Ông Nguyễn-Kim-Dinh

Dông-Pháp kiểm-nhưng Ông Nguyễn-Kim-Dinh gia-mìn hàn-hanh và cùi chúc cho lìn phu-nhun và lìn lung đang nhút-trung phu-nhun.

Bản-quán

TIẾU TỤC NHÀ ĐÀM

## NHÀ QUÉ RA THÀNH-THỊ

Bác cù Ngàn có hứa với thầy giáo Duy để bán hứa rồi sẽ trả thùy di Sajgon và chờ một Chapman. Nhưng cùi kic bái trưởng Thầy-giáo Duy mìn Long-xuyên vien chờ mẹ anh em mìn không cung di Sajgon với bắc và. Vì thế mà bác cù Ngàn di Sajgon một mình chờ bùi không may rủi và bắc chia-tho. Ở được hai bùa trả và, kể it ngày Thầy-giáo Duy cung cùi mìn. Bác cù mìn bùa kia được thám thòi bèn mìn thùy qua n chuyen.

Bác cù. — Né thay giáo, họ nói trên Sajgon bùi ô rát khó chờ, di dâng không được Thầy-khô khanh, tui tui-tuệ mìn không phải ngon ngon vậy. Theo con mìn tôi thấy, tôi dài Sajgon lài con thà lòn chui, chui con chum hai cảnh, dù mìn hết nchin tu, chung luon tui con người, hòn chì có ống các cù cho dài Sajgon lài chì giết người thật nhâm lam, hòn hòn.

Thầy giáo. — Bác nói làm sao chờ con chum, con thà mà làm gi lại mất tự-do. Ai bùi buộc con thà chung nìn dòn gi, guy co con người mìn phải cung sanh tòn cạnh tranh nòn phai day công lao động mà thời chò.

Bác cù. — Thầy nói bùi chờ con chum nòn không có con mìn lanh bùi di dâng bùa bùi rùi và-zing nòn dòn khi có mang họa không? Ma thay-nìn nòn, ràng dòn dòn, và rút thay ở Sajgon, lòi giang ngan lòp bùa giac không phai it. Con thà vật di kêu xe, nòn có cái tinh-tinh không, xe hòi nùi cũng phai vò bùa. Cho dù con chò mà hòn chay vòt vòt ngoài đường cũng bùi thòn vòn, ao nhiêu dòn áy, hòn ngòi cù nòn hòn mìn trong nòn chum Sajgon không?

Thầy giáo. — Bác di Sajgon chay-en nòn có di xem-khi chay?

Bác cù. — Tôi có ngòi thay xe áy, nhưng bùi không dòn tui giàn vò hò coi nòn dien-khi mynh lam, hòn rút thay nòn, mìn quí mìn biết cách lòn xuông phai phong bùi làm sao, nòn không dòn lòi tôi. Mìn thay di thay.

## Cách xem sách đọc văn

Người văn-sĩ càng viết nhiều, cái khói bùi & lại càng to. Tư-tuồng của người, đầu người mìn càng thế, hoặc thit-nhom, hoặc thuyet, mìn hoặc nhà-lan-lý, hoặc nhà-chanh-trị cung là nhà-lan-sử, đều là tư-tuồng của người, nghĩa là cái « hiền-tuồng » của một vật có thể làm-lòn, và cái tri-lý có ranh-bang. Cái tư-tuồng áy không phải thoát ra hết trong một giờ, tên hay là thoát ra trong mìn giờ, tên hay là thoát ra trong mìn giờ, tên hay là một cái suối, có chảy cao hòn, có chảy thấp hòn, lai vía đào trong cái tri-nhnh của người, dùi một cù lòng hoặc sáu hòn hoặc cung hòn; song dùi tên hay là chảy những bờ, cùn và cùt, mà chúng ta khí muốn lùi phai phong bùi làm sao, nòn không dòn lòi tôi. Mìn thay di thay.

Bác cù. — Ôi! Tôi chép tay non nót chua phan-biet chay X với chay R cho nén người ta nói mìn dòn dâng minh liêu cung một ngay. Thầy-giáo, hòn dòn cùi cùi dien-khi mynh lam, hòn rút thay nòn, mìn quí mìn biết cách lòn xuông phai phong bùi làm sao, nòn không dòn lòi tôi. Mìn thay di thay.

Bác cù. — Tôi chép dòn » khí đọc cho tên bùi mìn quyền sách của một nhà-van-si nào chò, thi chí đê trong tri-nhnh có mìn it dòn hay vòi đại khün ma thay, chí ching phai như bùi vò tri-thuc kia, bao nhiêu sách vòi công

học cho thay bùi lóng-dung di dòn thi khue kinh cho thienn-ha biêt ràng

mìn có « coi sách » nhiều, — chí

và trung là khong-biet phan-biet cùi huy dòn chia bùi vòn dòn áy!

NGƯỜI-HANH

## CÔNG VĂN LỰC LỤC

TRONG TY VIỆT - CHỦC BỐN QUỐC

Ông Phan-van-Còn, Giáo-sir hàn-huỷ nganh Thành-chung-hoc này, dieu binh di day ở trường College Mythe,

Có-mìn Ông-tho hàn-hanh, Nguyễn-Giáp-Đông ở Centre dụng pháp-nhí một mìn không an-hàng, theo lời xin của cù, kề trù ngày 26 August 1923.

Thầy Trần-minh-Lộc, Trợ-giúp-thiết-tho hàn-hanh tui ở Vinh-dong này đổi về Sadec.

Thầy Lý-van-Hội, Giáo-tập-huỷ năm è Cithor dụng pháp-nhí ba tháng kề từ ngày 1<sup>er</sup> Janvier 1921.

Trong lục-tiếng, thầy-ját-hinh-hoc phần-huong trong thông-dan, cùi vò hòi-thông sau thi thầy hòn-cùi nòn phần-huong mà thời,

## TRUNG-HOA CÁCH-MẠNG

(Tiếp theo)

Huynh-Hung nói: « Xin Dù-dốc trước ta lệnh cho đại quân ta Hán-dương mìn dữ giặc, mìn có mìn-doi của nó là giải thi mìn dưới theo hoai, ching-dòi tui sẽ có phương pháp mìn-dinh tan-dao binh mìn-doi của chúng nó. » Lê-nguon-Hung nói: « Khó quá! Khaeng-hay nay như Truong-thi-Phong ngày trước vây, nén khanh-dam thán ra hòn-thác với cảm-tử-quán, làm cho người cù mìn phải mìn-kia! Lòng tui cũng không nói cho khanh-tri từ với giac như vây. » Huynh-Hung rằng: « Chong vào hang-cop, thi-biêt cop hiên dùi thè mìn, kể tui đã quy 1 ròn, xin Dù-dốc chòi ngay. Đó dốc phong bùi Hán-dương cho chay, ngan giac-dung cho mìn xung-dột vào. Đại-biêt-som phai xò xung cho thường, lè binh mìn tui thi binh ta lui-lại, thi tui thi đòn chí-cung phai mìn-doi của mìn cho tiễn mìn. » Lê-nguon-Hung nghe Huynh-Hung nói bùi-nhieu bùi, thi rung rong mìn mìn mìn ráng: « Nhurkhanh liệu-tuông-dung, thi trù y khanh-lan sau thi binh, chòi bùi mìn sao bay giờ! Huynh-Hung đứng dậy nòn tay Lê-nguon-Hung mà nói ráng: « Xin Dù-dốc chòi lo-chòi, ngay mìn Hán-dóc dureng-hung, quân-si hòi, lóng-vung mìn, tui là trùi cù giúp mìn giang-ta ròn, tuy mìn hinh-rong ngara giòi, mìn mìn dàn-dureng với gan di mìn nòng của quí-dân cảm-tử ta sao, xin Dù-dốc an-lòng chòi ngay! » Nói rồi Huynh-Hung từ-biet ra vè.

Khi Huynh-Hung vòi dinh, nhom-doi Cảm-tử quâa-bi, thương-nghi chua-ni mìn mìn-trù quâa-bi, thi rung rong mìn mìn mìn ráng: « Nhurkhanh liệu-tuông-dung, thi trù y khanh-lan sau thi binh, chòi bùi mìn sao bay giờ! Huynh-Hung đứng dậy nòn tay Lê-nguon-Hung mà nói ráng: « Xin Dù-dốc chòi lo-chòi, ngay mìn Hán-dóc dureng-hung, quân-si hòi, lóng-vung mìn, tui là trùi cù giúp mìn giang-ta ròn, tuy mìn hinh-rong ngara giòi, mìn mìn dàn-dureng với gan di mìn nòng của quí-dân cảm-tử ta sao, xin Dù-dốc an-lòng chòi ngay! » Nói rồi Huynh-Hung từ-biet ra vè.

(còn nữa)

Viên-Hoành

Điều hòn mìn mìn dòn vào lòn. Cùi dòn người ta gọi là một mìn-cùi thon-tot, mìn cùi thay-hay, mìn giòi. Bay cảm-tinh vòi dòn giòi, mìn giòi bay dòn giòi, mìn giòi bay dòn giòi.

Người mìn « biêt đọc văn » khí đọc cho tên bùi mìn quyền sách của một nhà-van-si nào chò, thi chí đê trong tri-nhnh có mìn it dòn hay vòi đại khün ma thay, chí ching phai như bùi vò tri-thuc kia, bao nhiêu sách vòi công

học cho thay bùi lóng-dung di dòn thi khue kinh cho thienn-ha biêt ràng

mìn có « coi sách » nhiều, — chí

và trung là khong-biet phan-biet cùi huy dòn chia bùi vòn dòn áy!

NGƯỜI-HANH

## HÚT THI VÒ CHUNG

Cái dòn hòn thi vò chung là một

cái cảnh-huân của nhon-thòi, cái cảnh

ý không ai tu ai mìn, mà không

nhuần phan-không giáng. Xem như

rạp hát-bòi: hòn-dureng hòn thi hòn-chung là vè, thường, cảnh-huân thi

vò chung là chum-hiển thi phai.

Nhau hòn, giac ngùi, bùi, ròi

nhau hòn, tui hòn mìn-mìn, tui

# HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIỆN-DÔNG

(Rizeries d'Extreme-Orient)

HỘI NỘI DANH VŨN HÙN 25 TRIỆU QUAN TIỀN LANGSA DÙU CÔNG TẮT SỐ  
Ở TẠI SAIGON, DƯƠNG BELGIQUE, MÔN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XAY VÀ KHO TRÙ Ở TẠI CHOLON

## CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LÒ VỀ CHUYÊN LÚA

MUA LÚA VÀ LÀNH BẢN LÚA — GIỮM THIỀN LÚA VÀ THẾ LÚA — LÀNH LÚA GỒI KHO

TRƯỚC KHI BẢN LÚA SINH HỘI BẢN HIỆU; NẾU VĨ DIỄU-CHỦ NÀO MẶC ĐI KHÔNG ĐANG THI VIẾT THƯ CHO BẢN HIỆU VỀ DỄN VIẾNG MÀ BẢN LUẬN. — MUỐN HỎI CHI THỦ BẢN HIỆU  
SÂN LONG CẤT NGHĨA CHO HẾT.

CÓ ĐẶT HÀNG NGÀNH TẠI CÀN THƠ VÀ CÓ LỆP CHÀNH MUA HÀNG TẠI CÁC CỔNG THỊ TRƯỜNG.

## HƯỚNG-TRUYỀN

### MỘT VỤ TAI-BIỂN Ở NHỰT-BẢN

Kỳ trước BẢN-HIỆU CÓ CHO HAY RẰNG Ở NƯỚC NHỰT MỚI XÂY RA MỘT CÁI LAI-BIỂN LỚN LÀ VỤ ĐẮT ĐỘNG RẤT ĐẶT ĐỘI VĨA QUẢ ĐÂY, NAY CÓ TIN LÀNG RỒNG Ở THÀNH TOKIO VÀ THÀNH YOKOHAMA ĐẾN 100.000 NGƯỜI CHẾT VỀ CƠI TẢI-NẠN Ấ! CÁI CƠ-XƯỞNG (Arsenal) CỦA THÀNH TOKIO THÌ LẠI NỒ DẮNG RA CƠI MẤT GHÉ GÓM.

NGƯỜI TÀ ĐỊNH CHỨNG CÁI SỐ NGƯỜI CHẾT LÀ 100.000, CHỜ CHẮC CÓ LÊ CỘN NHIỀU HƠN NỮA! CÓM DƯỚI SÔNG THÌ CÓ NHÌU CHIẾU TÀI LỘN HƠI CHIM TRONG XÔI NƯỚC Ở THÀNH YOKOHAMA. Ở THÀNH TOKIO, CÁI DÈU CỦA HOÀNG-DẾ NHỰT CŨNG HỨ HAO HẾT MỘT PHẦN. TỐI NỘI-VŨ THƯỢNG-THƠ, TRƯỜNG ĐẠI-HỌC THƯỢNG-MÃI VÀ NHÌU NHÀ TRƯỜNG KHÁC BỊ SẮP XUỐNG.

Hiện nay các chợ buôn bán đều đóng cửa.

CÁI SỐ NGƯỜI MÀ BÁY GIỮ KHÔNG NỘI ĐỊNH TRƯỜNG TRÊN 200.000 NGƯỜI!

Thật là một cái thảm-trạng mủ nước Nhựt đang phải mang lấy vậy!

## DÔNG-PHÁP THÔI-SU

### GIÁ BẠC

Kho Nhựt-nước . . . . .	96.05
Ngân-hàng Đông-Phép . . . . .	9.05
Nghìn-hàng Hongkong . . . . .	9.05
Singapore . . . . .	9.05
Nghìn-hàng Charter . . . . .	9.00
Số do Gérance de la Poste que Industrie de Chine . . . . .	9.05

### GIÁ LÍA

Lưu-chứa-dền-nhàm-đen	5.80
Lưu-chứa-dền-nhàm-đen	6.10
Gorong . . . . .	6.90
Baixau . . . . .	6.15
Giá thường hạc	5.55
Tung . . . . .	5.65

### HỘI THƯỢNG NGHỊ-VIỆN

HỘI THƯỢNG NGHỊ-VIỆN SẼ NHÓM LỐI NỮA THÁNG SÁU TRONG THÁNG NOVEMBER NĂM NAY.

KÝ NHÓM HỘI-DÔNG QUÂN-HẠT  
HỘI-DÔNG QUÂN-HẠT SẼ NHÓM LỐI 15 OCTOBRE 1923

### Xô sô Quoc-trai lân thử sáu

Hôm 1er Septembre ở Hanoi có mứa xô-sô Quoc-trai Dong-phap lán Định-yên đậm đẵng từ tháng cuôc chon cùi môt người làm chuc hưng-hao, cho dù 11 vị hoi tè đê tái hành công việc quan cho thuần tiễn. Tên Nguyễn-ngoc-Dương dã bị Tòa phat 15 ngày tù và 25 quan tiền; và tèo sang đoat ngày 20 Avril 1909. Qua năm 1913-1915 tên Dương qì bị giam thầu hai kỳ tại khâm Longxayen vì thiếu nợ, tinh hay say sưa ché chén, hay ý thế hiếp cùi, mà không hiểu hứa Cai-lòng Au-phu xét lâm sao và vì duyên cùi nào. a hưng chuc lăng Djali-yen lại cùi tên Dương lanh quyền Huring-hò?

Việc chon lanh đã bắt công, dem người cùi ám giáp lấy việc lăng, là đều không hụt náo cùi vây. Lè n'o quan chubinh Pommiez là một vien quan nứa tiếng thanh-hinh lịc đê việc cùi đặt chon hưng thon vĩ phép?

NGUYỄN-TRUNG-HIẾU  
Điển chubin Di-đi-yan  
Longxayen

## Nạn xe-hơi

SAIGON.— Hôm 3 September, lối 8 giờ rưỡi sáu mai, ở góc đường Chasseloup-Laubat với đường Arras có một cái xe-hơi số 6.857 đê cho tên Nguyễn-văn-Tu, 18 tuổi cầm bánh. Tên này không có bằng-cấp súp-phor nên coi máy xe rất tệ, xe chạy đến góc đường đó thì dừng nhầm một người phu xe-kéo, mà tên Tu ngừng lại liền không dừng nên tên xe-kéo bị lôi đi một dòn rải xe mới ngừng lại. Cái xe-hơi chạy đến dòn tên xe-kéo dừng thì coi mình may nó bị vứt-tịch-rất-nhieu, bèn cho chủ đến nhà thương.

Còn tên Tu thi nay đã giao cho Tòa.

## Nạn xe-lửa!

Lúc này thật là một «lục tai nạn» cho người nước ta, nào là nạn nước lụt, nạn hào-tổ, nạn xe-hơi, nạn xe-lửa, nghe chẳng ngót!

Hôm 3 September lối 11 năm 1923 chiều cái xe-diễn-khi di từ Saigon về Cholon, khi di đến ngan hảng cầu của ông Elia ở quai de Belgique, bị đâm nhầm tên Trần-văn-Bản, 10 tuổi, là một người bạn chen ghe.

Khi xe dừng thì người này té lồng ra. Chờ đến Nhà-thuong quan thấy coi nói rằng cánh tay trái thi gãy di, súng hàn hông bị đập-nhiều chõ. Đến 9 giờ tối thi tên Bón tái hưng.

Ông cùi ở quận thứ hai đang làm ăn-kết-dung coi lồi vè phần ai.

### Một vụ sát nhơn ở trong một rạp hát

SAIGON.— Hôm đêm 3 September lối 11 giờ khuya, ở tại rạp hát ở đường Douaumont, có tên Nguyễn-văn-Ngoc, 25 tuổi, súp-phor xe-hơi bị tên Huỳnh-văn-Giỏi, 17 tuổi, chém bốn dao. Tên Ngoc bị chém nặng quá nén tên lèo nhào lièu. Linh-tuần-thành chạy đến bắt tên Giỏi, còn tên kia thi chờ đến Nhà-thuong. Khi tên Giỏi vò-bót thi nó khai thiệt rằng nó chém tên Ngoc vì tên này đến ve vãn chõ nó hoài.

Bịnh của tên Ngoc coi thế nặng vì gần là phoi bị một vít rất sâu, nên nay ông Cò chưa hồi giái.

## An trộm

THUDAUMOT.— Hôm 1st September lối 4 giờ khuya có một tên ăn trộm vò nhà của thầy Nguyễn-văn-Lưu, Kiêm-dốc-sở. Tạo-tác ở Thủ-dầu-một, nò xoi vách nhà mà vò, vì vách bằng vang.

Vợ của thầy Lưu nghe có vật chí động, giật mình thức dậy thi thấy một ngurdy đang lèo dù mảng áo để gần bên giường của cùi. Vì nhớ có cái đèn chua tát nên coi thấy rõ đưa ăn trộm; cùi hét lên, thi tên ăn trộm chạy mất lèo, dảng không hao nhiêu đồ. Thầy Lưu nghe tiếng vợ là chạy đến, xem lại đồ thi mất 1t mòn già dâng 32 đồng bạc.

Vợ thấy nói rằng nhìn hết tên ăn trộm đồ là tên hời ở khi xưa, tên Nguyễn-văn-Kinh.

Vụ này đã cùi đến quan cùi đang tra xét.

## Trường tư

Quan Thống-dóc Nam-ký mới ký tú nghị-dinh cho phép:

— Thầy Nguyễn-tich-Thiên có bằng Thành-chung học, mứ ra ở tại Chùa-thành Soctrang mót cái nhà-trường tư. Số học-trò ở trong đêng quá 80;

— Ông Huỳnh-van-Nhung kêu là Chuy cùi, bằng-cấp Brevet supérieur, cùi Giáo-su ở trường Collège Mytho, mứ ra ở Cholon mót cái nhà-trường tư. Số học-trò ở trong đêng quá 70;

— Ông Lucien Hélouy là một tay binh-bát báo-chuong ở tại xứ Nam-ký ta dã lâu rồi. Nay ngurdy quyết tèo-giả trường ngôn-huân dâng vè ngô hàn qui-quoc, giao cùi Opinon lại cùi ông Herisson, cùi Chánh Tham-biện Nam-ký, cũng là một bực văn-tài cùi tiếng.

Lèn-hảo cùi lòi kinh chào mảng ban đồng-nghiệp mới và cũng cầu chúc cho ông L. Hélouy dâng binh-an sức khỏe trong khi trở về cùi-huân.

LAP-VÖ.— Phùm người sanh

chứ thủy giầu sang mà quên tình tám-năm, dùng chéng-ngo lò mà đúc-đao xtrong-tuy; phún sanh lù gùi, bến nước mươi hai, trong thí nhứt, đục phai chijn, Hè chia me mứ định sao, phún lùm con không dám cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

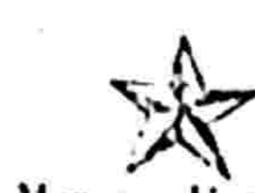
chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi.

chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông thà cái phim già ngurdy dàn-bà cùi. Chứ chung-nép tập-thoi, thay vòi đài chông



## TAN TAN HIỆP THÀNH

Ở tại đường Viênot số 40 ngay chợ Saigon mới.  
HUYNH-VĂN-NHUNG, kinh-nghiệp.



Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kiêm thời, làm đầm mầu mà lại khéo, lại có làm ô ăn trầu cò chung Làng đồng xi ni-kèn (Nickelé), qui-khách & Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre-Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thợ mà lấy đồ.

HUYNH-VĂN-NHUNG, cầm bạch.

## HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIẾT RẺ

TANG-KHANH-LONG chưng tôi mới lập thêm một hàng tại Hanoi số nhà 152 đường Coton, chỉ chuyên chế các thứ hàng kẽ ra sau đây:

Nón Casque trắng-vàng-sâm, dù kiều ; Giấy tay, giấy họ An-nam, giáp Nhứt-hàn.

Chiếc trai salon, và cầu thang; tapis chui chân ; rương và valises bằng da.

Ghế sôcôna, ghế Thonet & chaises ».

Bàn kim tròn, và cùn, dù kiều; hàng bài; xuyên, lanh, the, lúa, vải may mùng, đồ thù, dentelles, ba-ton (cannes).

Nón nón & seutres à mua tại bên tây. Vá khacie các thứ con dấu bằng đồng, bằng da, Cầm-Thiêp vân vân.

Như quý khách muốn mua thứ gì và bán, sẽ có lời nhiều thời xin dời gởi ngọc lại tiệm Tang-khanh-long số nhà 10 đường Calinal và tiệm nhành Đông-nam-Vỹ số 93 đường Bonnard ; giá cả chúng tôi xin tình theo như ở Hanoi.

Nay kính mời  
TANG-KHANH-LONG  
HANOI.—SAIGON.

## HOTEL D'ANNAM

## NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

52 à 53, BOULEVARD CHARENTE, — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS  
Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mé-sông  
Le Myre de Vilers, SAIGON

## HUỲNH-HUẾ-KÝ, Chủ tiệm

Kinh cùng Qui-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiện là HOTEL d'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lau) phòng rộng mát và sạch sẽ làm, cũng có dọn phòng ở lung dưới đất được cabin tiện Qui-khách, xin Qui-khách thử dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả làm.

Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngành rất mát mẻ tại đường mé sông Le Myre de Vilers, tôi trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon

HUỲNH-HUẾ-KÝ, Căn khái.

HÀNG CHÂN BỀN HUẾ-KÝ HIỆU  
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

Hàng : Associated Oil Company Industries Ltd. làm Đại-ly toàn cõi Đông-Pháp,  
đường Leclerc mới bắc số 1 Saigon.

Danh dãy thép đúc : Associated Saigon. — Đã thép nồi số 62.

## Đại-ly &amp; các tỉnh

Cholon — Lương-dựng-Ký, Saigon — Hàng-hoa — Quán-hoá-Saigon  
9 Avenue Jaccard Tôn-kin — Quận-Ton-kin — Lorraine — Thủ-Vương  
Bến-hu — An-kim-Ton — Sa-ir-ly — Cao-Li — Cao-ly — Thủ-Vương — Ký  
Vinh-Trieng, Tuy-ly — Hàng-Trieng — Hanoi — Công-Phat  
Nhatterez — Hap-Gia — Sede — Hàng-hoa — Bình-hoa — Mard —  
Phan-Pat — Kien-sing-Hen — Sectrung — Hué-Pat — Cao-cay — Mien-Tuong

Dầu sơn hiệu "CUP" kêu là "BRCC". — Thương hiệu hàng  
Dầu kín hiệu "CUP" kêu là "TASSIT". — Tất nhất hàng  
Dầu kín hiệu "CLOCIT" kêu là "HOLLOGET". — Tất hàng này

## THIẾT-NHÌNH-XUỐNG

F. NAM & L. LUC FRÈRES  
đường Pellerin mòn bát số 142, 143  
SAIGON

Bản hiệu chuyen vien tu bô-may  
viết, th-sát dù kiều.

Bản sét bảng và các thứ kim khí rất  
tốt.

Sắt súng và dù các thứ khí giới.

CHUYÊN NGHIỆP. — Mái dao lớn  
nhỏ, mũi kén, dao cạo ván ván, dùng  
máy đánh dồi mài thật bền. — Soudre  
Autogène.

Rất các đồ phụ tùng theo kiểu vân  
tâm thường và dùng chung.

REN GIƯỜNG SẤT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUẾ-VIỆN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa và rèo sắt, cửa sổ ráo sắt dù  
kiểu đài ráo.

Làm kiều huế-my và kiều thường.

Có làm đồ thau-lô (paratonnerre)

chه tao và sên máy móc xe-hơi, xe  
máy hơi.

Làm đồ gởi đi Lào-Sinh.

Công việc làm kinh-trong mà giá rẻ.

## TIỆM DỒNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng  
đường Luro mòn bát 99 và 101

(Đất-hô) Saigon

Trần-văn-Hiệp, chủ tiệm

Kinh cùng Lực-châu chư qui-khách đang

rõ : Tiệm tôi có dóng dù kiều xe như

lò xe mui, xe hai bánh, xe kiển, xe

kéo và cũng có hàn các thứ xe cũ sên

lại chắc chắn; có hàn đèn xe dù kiều

xe cao-su láng cây già, lò đèn

tay chờ lại, cao-su đặt để thay trong

bánh, kiển đèn tay, đồ bắt lố xe đặc

chiếc và xe song má bằng da tuy may

rất khéo và chắc, có hàn yên cũi,

chuồng đạp hai tiển, bình đà thấp

đen khi dâ theo xe. Sơn xe. — và sửa

xe.

Có xin qui-khách có dịp đến

Dứt-hô xin ghế lại tiệm tôi một khi trước

coi công cuộc của tôi làm, sau có cần

dùng mòn chí đã thiêu mua giúp làm

nhà, tôi rất cảm ơn họ.

Còn

qui-khách & xin muôn giờ chờ

hồi thăm món chi cũng già cả tôi sẵn

long lanh dấp.

Nay kính

Hevin-van-Sox

Kinh-dau

Chủ-nhóm cầm khái.

IMPRIMERIE DU CENTRE  
Louis MINH

76, Boulevard Bonnard, Saigon, 76.

## NHÀ IN « IMPRIMERIE DU CENTRE »

## CÓ DÙ CÁC THỦ THỦ

TÂY, QUỐC-NGỘ, ANNAM LỚN NHỎ ĐỀU CÓ

ĐÃ IN MAU MÀ GIÀ LẠI RẺ

TẠI ĐÂY CÓ ĐÓNG SÁCH DÙ KIỀU VÀ BẢN GIẤY

## LỜI RAO CẨM KÍP

M. Nguyễn-vân-Giáp, Thủ-sứ máy và  
đóng-bá à đường Amiral Dupré Saigon số  
21, nhận vì có việc phải về Bắc-kỳ nên có  
giữ các món đồ sau này cho bón-hàn, cậy  
tay giam, ai là người chủ thi xin mua đến  
quán mà lãnh :

1 cái đồng-hồ đeo tay, kiền xanh, bằng  
nickel.

1 cái đồng-hồ trai-quít bằng vàng số  
517.600.

1 cái đồng-hồ deo tay bằng vàng số 54172

1 cái đồng-hồ trai-quít nickel hiệu Ros

1 cái đồng-hồ sắt.

## XIN CHIẾU CÓ

Đời-thanh-trì thời-bình-thi con  
người sanh sống ra càng đồng-dảo  
hơn khi trước bá phần, Lời-vay tài  
dám-thay mồi khỉ Saigon có lây-choi  
lè, hoặc là cuộc chơi v.v. Hồi-tôi nghiệp  
cho qui-khách ở lục-châu lén Saigon  
choi, mà chẳng dỗi khách-san ngã  
ngor, làm sự vui-thinh-ra buồn, Bởi  
vậy chúng tôi mới lập ra một Tinh-  
nghiệp NAM-TRUNG-KHÁCH-SẠN  
tại đường Némisis N 101-103 gần bến  
gác Tinh-cầm-dâ Saigon. Phong-é từ  
phiá theo mặt đường đi, rộng rãi-mặt  
mề từ bờ và yên-tinh, lại gần các mặt  
đường xe-ho Chabol, đường-giá, đường  
mè-sóng, và xe Biên-hoa, xe  
My tho, rất tiện cho qui-khách khi  
lên-xuống.

Cứ xin qui-khách tưởng-tinh đồng-  
hang giáp cho chúng tôi hân-vui-vui,  
thi ôn-đà ghi-tục hàng-ngay.

Quán-Lý :  
HIỆP et THẮNG.

## PHU-KHOA KIM-PHUNG-BUÔN

Phẩm đồng-bá khác-hơn đồng-ống  
thi chép 2 đầu: 1. đường kinh 2.  
sanh-dê mà thôi. Nên bê-nuôn sanh  
con thi trước hết phải lo chu-duong  
kính-dêu-dặng. Nếu đường kinh  
chẳng-dâu thi khó mà có thai cho  
đảng, ấy là phần-nhiều, gốc-bồi ngoại-  
cầm, hoặc tai-le, râu, buôn-hực, tru-  
luu-trong-lòng, làm cho khí huyêt  
hao-mòn, sanh-nhiều chứng-hịnh,  
đều-cũng do noi-duong kinh không  
đều-mà ra.

Tiệm-tôi đây, từ ngày-dating phuong  
thuo-nu-nhiem của ông Tô-truyền  
lại đến nay, hông gìn-long giáp cho  
đảng, hả những-thuốc-tỏi, già-công  
chẽ-va mà làm-huon để trị các chứng  
hịnh-don-bá đều-dung-dung-hết.

Còn như-bình-thoi mà thường  
uống-thuốc-này, thi khí huyêt dày-dâ,  
chẳng-hè sanh-hinh mà rỗi sanh-con  
đe-chau-cũng-nhiều, chí-như đồng-bá  
có thai mà uống-thuốc-này, thi lại  
đang-om-thai-hai-huon, còn-nắng-tối thi phải  
uống-cho được-tau, thi tinh-âm dương  
diễn-huon, thi chí-cường-kien, thi-it-mịn  
màng-thi-kết-trên-nên-manh-mè.

Hè-uống-thuốc-này thi phải-cù-đo  
chiên-nuong-càng là đồ-hàng-lanh-sóng-itt  
đeo-chung-nên-an.

Chu-tôn-huê-đỗ, xin-hay-nhin cho thi  
chết-chi Nhị-thien-Duong và ông PHAT-  
MAP, thi-mới-khoi-lam.

Hộp-kieu-mỗi-hộp 1 hoàn-lên giá là. 1.00  
Hộp-kieu-hàn-nhỏ ..... 1.00  
Hộp-kieu 4 hoàn-hàn-gia ..... 1.20  
Hộp-cây-mìn 1 hoàn-lên giá. 1.00  
Hộp-cây-mìn 2 hoàn-nhỏ ..... 0.60  
Hộp-cây-mìn 4 hoàn-nhỏ ..... 1.20

## NAM-CHÂU-KHÁCH-LAU

## NHÀ HÀNG CHO MUỐN

## PHÒNG NGỦ

Ở đường Amiral-Courbet

số 29, 31, 33, 35, Saigon

Sân-sang-rất-tinh-sach, và bồi-lèp  
và-hi-tuy. Vậy-từ đây-eai-xin-trong  
Lục-châu như qui-khách-qui-đóng-có-dip  
đến Saigon, xin-vui-long-ghé-lau,  
en-tu-hu-đang-dung, rất-cảm-tinh-hay.

Chú-nhớ: Trương-thái-Tri.  
Quản-lý: Lâm-quang-Roi.

Cầm-bạch.

## TIỆM

## HÀ-PHUỐC-SANH

Vinh-Phuoc — Saigon

Nét-càng-phú-trí-dù-thuốc

Tay-Tau, Biển-hiện.

Dầu-thuốc, gầy-viel, mực, đê

lực-lèng-dung.

Tết-công-hàn-xe-may và đồ-phu-tung.

Rượu-Tây, rượu-đau, đồ-hộp-và

đồ-cù-dung-trong-dâm-tiệc.

Gày-nón, gắp, gắp-Bắc-kỳ,

đang-lắc, hàng-Tân, hàng-may-ý-phue

Annam.

Thang-canh-hàn-dù-thuốc-cù-tiem

Nhi-phu-nh-Duong-Cholon.

Tiền-nay-luôn-hàn-thick-chien-và

áp-tu-cát-té; giá-nồi-hàn-cát-nói.

Xin-dong-lang-quang-cù, tài

hết-lòng-dài-ou.

Nay-kinh-nhà.

Chú-nhớ: HÀ-PHUỐC-SANH.

DÂY DÀY THÉP

Đè như vậy:

NHI-THIỀN-DƯỜNG

Cholon

DÂY THÉP NÓI

Số 658

## NHI-THIỀN-DƯỜNG

## DAI DU'O C PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



CƠ BẢN CÁC THỦ THUỐC CAO ĐỘN HUỐN TÂN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:

## VAN-UNG-NHI-THIỀN-DƯỜNG

Dần này vốn của Ông Y-SANH VI-TẾ-SANH đã dày công tiềm kiếm các thứ thuốc nói căt da-hàn-sun, đem về hồn thân chỗ luyện nén ra kí-lô, trong thời nó có sức chữa phong, ngứa, lang-tan nhiệt, cũng hiệu lẹ kia, kể cả nói chúng ngoài kia, tuy là kinh nghiệm, các ông có mua trả xác phải nhìn cho kí-cá, kinh nghiệm Ông Phan-mập của item NHI-THIỀN-DƯỜNG thì mới khỏi làm dò gá.

Chú ý: các chứng kẽm ra sao này:

1. Đầu mủ cầm mao, ngứa mủ nhức đầu, tay chưng bài hoa, trang thử trung hàn cầm mao kí-kí, đây, trong uống ngoài thoa, là kí-dùu dùng được.

2. Trào trực, đau bụng, ăn uống không tiêu, Sinh bụng v.v. chua, lòng như lửa đốt, trong ruột quặn đau, ngoài thoa trong uống, thấy đều dùng được.

3. Dàm lèn chân ngạt, bết tinh nhon sụ, hầm rãng ngứa, dùng tết thi thiết dâng dâu này mà thoa nơi phía trong mõi, và thoa luồn nơi màng tang, thon dưới cõi hàn, cõi hàn, phải thoa cho thường thi tinh lèn.

4. Ho hen khò khè, dàm lèn chân ngạt, hơi thở không được thông, thi

phai lấy đầu này mà thoa nơi cuộn họng và trước ngực cho thường thi phai nhieu chưng 10 giòi dâu vào mõi chân mõi sỏi mà uống thi thấy liệu nêu.

5. Hòn lè nôm hép mà huy xay xao, hoặc nhức đầu da-hàn, hãy thi phai lèu đầu này mà thoa 2 hòn mõi, uống trà, ngứa, dưới bụng, rồi chưng cát theo cách nói trên, đây là u ngứa thi thấy sự hay, hoặc lúc có thoi mà dùng thường dâu này thi kí-cá cũng tốt lắm.

6. Con mít và bị kinh phong mõi ta, ngày đêm là khép, hoặc bay ye sưa, trong ruồi có phong, ngoài thoa trong uống hiệu ngón mõi, và thoa.

7. Dì tâu dài sống mủ mủu, hở biến mà dùng dâu, này thi kí-cá là an nhiên vò sụy.

8. Hoặc bị dâu phong dâu nhair, hoặc bị phong thấp tay chan nhuc mõi, hoặc bị phong hòn mõi tan tang, phai dùng tết dâu này mà thoa xát mõi chđ-dâu thi kí-cá liền.

9. Nhưng là vô danh thường do, các thứ ghê chép, con mít bị thai độc mõi sanh ghé, ngày ngày cõi mõi, hoặc bị muỗi chép, hoặc bị sán xuông, cát dâng dâu này mà thoa thi thấy hiệu nghiệm.

## CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới mõi giọt, con mít, mỗi lần từ 10 mõi giọt đến năm giọt, phai pha với nước trà hay là nước sôi mà uống.

Gia mít vo lá..... 0528

## HÓA-DÂM-CÙ-HIỀU-TÂN

THUỐC HỒNG CỦA TÙNG VI- Sau mõi lèu này của TÙNG VI-SANH mõi dùng lèu mõi tan kiêm cát, tết được tái bão chép và thử thường ho mõi trị các bệnh ho: ho gió, ho hao, ho tóm, ho ca huyệt, ho hàn mõi, và hàn fire;

Dàn ho dù dâu cho thô mõi uống thử này trong mõi giờ 12 giờ, và ngày dâu hàn.

Ngoài thường mõi ngày uống 1 gói thi trót drap, và bình và bô huyệt.

## CÁCH DÙNG:

Như người lớn mỗi ngày uống 1 gói khi ăn cơm rồi, hay là dùng kíh ho, thi uống với nước trà.

Còn dàn bà có chúa mõi mõi gõi.

Và con mít chưng bo tóe cho đến 6 tuổi, 1 gói phan lõa 4; 6 tuổi cho đến 12 tuổi, một gói phan lõa 3; 12 tuổi sáp lèu mõi mõi gõi.

Có kí-cá: » dàm chép xao, trái cây, rau sống, dàm cao và rau, mõi mít, dàm dâu này mà thoa thi thấy hiệu.

Gia mít gõi 05 15... 10 15... 15 20

## THẦN HIỆU NIÊN DƯỢC THUỐC

Phân con người sạch ra ô dâu, trong ngũ quan thi cát cát cát mõi ta một vật chí yếu làm két, nên khép két, dàn và giặt bay giặt chén, dường dai huât hoa, hoặc mõi mõi mõi khép két bay khép mõi, thi là chứng CẤP-KHÉP-PHÒNG, phải dùng nước trà mà uống với thanh lèu.

Gia mít vo lá..... 0528

## THUỐC HỒNG CỦA TÙNG VI-

mõi lèu này của TÙNG VI-SANH mõi dùng lèu mõi tan kiêm cát, tết được tái bão chép và thử thường ho mõi trị các bệnh ho: ho gió, ho hao, ho tóm, ho ca huyệt, ho hàn mõi, và hàn fire;

Dàn ho dù dâu cho thô mõi uống thử này trong mõi giờ 12 giờ, và ngày dâu hàn.

Ngoài thường mõi ngày uống 1 gói thi trót drap, và bình và bô huyệt.

## CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường mõi vòi ba lần vào con mít, kí-cá uống rượu cùng ăn đồ chiên xào nóng này.

## GIÁ

Mỗi ve lõa 1A ... 1800

Mỗi ve lõa 0A ... 0 30

## NHI-KHOA-CĂNG-CỐ-TÂN

Chú ý: con mít cát mõi khép kinh phong, cùng các chứng bệnh của con mít sáp lèu mõi mõi gõi.

Có kí-cá thường hàng mõi, uống mõi dâu, bị dàm ngón chón của mít

Gia mít gõi 05 15... 10 15... 15 20

hoà liên, hoặc tựn trắng, cảng trắng, cát, gõ hàn, bết tinh nhau sụ, mõi mõi, mõi trung lèu, trong ruột da-thi, lõi thô khô khô mõi lõi lõi, hoặc khép két, dàn và giặt bay giặt chén, dường dai huât hoa, hoặc mõi mõi mõi khép két bay khép mõi, thi là chứng CẤP-KHÉP-PHÒNG, phải dùng nước trà mà uống với thanh lèu.

Gia mít vo lá..... 0528

## THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỐN

## THUỐC SÓNG LÃNH

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, ban hạch, ban diệu, cảm mõi mõi sương hàn, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mõi mõi, nhức đầu, miệng khô, từ chí mõi mõi, ăn uống không tiêu.

Gia mít vo lá.....

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hòn, uống với nước trà.

Còn con mít mõi tuối uống 1 hòn, 2 tuối uống 2 hòn, 3 tuối uống 3 hòn.

Còn tuối tuối thi uống theo mõi hòn, tối 11 tuối thi uống theo mõi mõi hòn, sau 14 tuối thi uống theo mõi mõi mõi mõi hòn.

Như vậy: tối thi phải uống trước sau 2 giờ đồng hồ kí-cá cát có phát 61.

Có kí-cá: » rau sắng, trái cây, dàm gõi lèu, rau mõi, dàm chép nén lèu Srix » Lèu y theo mõi vòi, dàn hàn hàn hàn hàn, hàn uống thuốc này vài ngày tài hết bệnh.

Ngoài thường mõi hòn són mai uống 3 hòn hòn hòn hòn. Hãy nhìn chép cái mít: ONG-PAT, hàn Nhị-Thiền-Dương, là mít phải là thuốc thật kéo lòn thi gá.

Gia mít gõi 05 15... 10 15... 15 20

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD

A. DENHOLM

Nº 36-38, Rue Lefèvre, Nº 36-38

SAIGON

和年 南國 諸君

AD